



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 05.05.2000
KOM(2000) 118 endelig

Forslag til

RÅDETS OG KOMMISSIONENS AFGØRELSE

**om indgåelse af protokollen til partnerskabs- og samarbejdsaftalen mellem
De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og
Den Russiske Føderation på den anden side**

(forelagt af Kommissionen)

BEGRUNDELSE

Partnerskabs- og samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater og Den Russiske Føderation er en blandet aftale, der blev undertegnet den 24. juni 1994, dvs. inden Østrig, Finland og Sverige blev optaget i EU. Det var derfor nødvendigt at tilføje en udvidelsesprotokol for at inddrage de tre nye medlemmer i denne partnerskabs- og samarbejdsaftale. Denne protokol blev undertegnet den 21. maj 1997.

Da partnerskabs- og samarbejdsaftalen var ratificeret af samtlige signatarstater, blev man enige om, at det politisk set var ønskeligt ikke at vente med at lade aftalen træde i kraft til alle parter (dvs. Det Europæiske Fællesskab, de 15 medlemsstater samt Den Russiske Føderation) havde ratificeret tiltrædelsesprotokollen, eftersom denne proces ville tage nogen tid. Parterne blev derfor enige om, at udvidelsesprotokollen skulle anvendes på foreløbig basis af Det Europæiske Fællesskab, Den Russiske Føderation og alle medlemsstaterne undtagen Østrig, Sverige, Finland, Danmark og Portugal, som af interne forfatningsmæssige årsager var nødt til at ratificere udvidelsesprotokollen.

Efter at ovennævnte medlemsstater havde ratificeret udvidelsesprotokollen, trådte partnerskabs- og samarbejdsaftalen i kraft den 1. december 1997, og den foreløbige anvendelse af udvidelsesprotokollen fik virkning fra samme dag.

Alle signatarstaterne har nu ratificeret udvidelsesprotokollen, og afgørelsen vedrørende dens indgåelse kan hermed træffes.

Europa-Parlamentet afgav samstemmende udtalelse om indgåelsen af udvidelsesprotokollen den 12. juni 1997.

Det Rådgivende EKSF-Udvalg blev hørt om protokollen den 27. juni 1997.

Rådet opfordres til at:

- vedtage forslaget til Rådets og Kommissionens afgørelse om indgåelse af protokollen til partnerskabs- og samarbejdsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Russiske Føderation på den anden side på Det Europæiske Fællesskabs vegne
- godkende Kommissionens afgørelse om indgåelse af protokollen til partnerskabs- og samarbejdsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Russiske Føderation på den anden side på Det Europæiske Atomenergifællesskabs og Det Europæiske Kul- og Stålfællesskabs vegne.

Forslag til

RÅDETS OG KOMMISSIONENS AFGØRELSE

om indgåelse af protokollen til partnerskabs- og samarbejdsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Russiske Føderation på den anden side

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION og

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 44, stk. 1, artikel 47, stk. 2, sidste punktum, artikel 55, artikel 57, stk. 2, artikel 71, artikel 80, stk. 2, artikel 93, artikel 94, artikel 133 og artikel 308 sammenholdt med artikel 300, stk. 2, andet punktum, og stk. 3, første afsnit,

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab, særlig artikel 95,

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab, særlig artikel 101,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til samstemmende udtalelse fra Europa-Parlamentet¹,

under henvisning til Rådets godkendelse i overensstemmelse med artikel 101 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab,

efter høring af Det Rådgivende EKSF-Udvalg og med samstemmende udtalelse fra Rådet, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Partnerskabs- og samarbejdsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Russiske Føderation på den anden side², der har været i kraft siden den 1. december 1997, bidrager til at realisere De Europæiske Fællesskabers mål, idet den udgør et grundlæggende element i De Europæiske Fællesskabers og deres medlemsstaters strategi over for Den Russiske Føderation.

¹ EFT C 339 af 18.12.1995, s. 45.

² EFT L 327 af 28.11.1997, s. 1.

- (2) Partnerskabs- og samarbejdsaftalen blev undertegnet inden udvidelsen af Den Europæiske Union med Østrig, Finland og Sverige, og den 21. maj 1997 blev der undertegnet en udvidelsesprotokol for at inddrage de tre nye medlemsstater i partnerskabs- og samarbejdsaftalen.
- (3) Parterne var nået til enighed om, at udvidelsesprotokollen skulle anvendes midlertidigt af De Europæiske Fællesskaber, Den Russiske Føderation og alle medlemsstaterne bortset fra Østrig, Sverige, Finland, Danmark og Portugal.
- (4) Alle protokollens signatarstater har nu ratificeret protokollen -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Udvidelsesprotokollen til partnerskabs- og samarbejdsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Russiske Føderation på den anden side godkendes på Det Europæiske Fællesskabs, Det Europæiske Kul- og Stålfællesskabs og Det Europæiske Atomenergifællesskabs vegne.

Teksten til udvidelsesprotokollen er vedføjet denne afgørelse.

Artikel 2

Formanden for Rådet foranstalter på Det Europæiske Fællesskabs vegne den notifikation, der er omhandlet i artikel 4 i protokollen. Formanden for Kommissionen foranstalter samme notifikation på Det Europæiske Kul- og Stålfællesskabs og Det Europæiske Atomenergifællesskabs vegne.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Rådets vegne
Formand

På Kommissionens vegne
Formand

BILAG

PROTOKOL TIL PARTNERSKABS- OG SAMARBEJDSAFTALEN OM OPRETTELSE AF ET PARTNERSKAB MELLEML DE EURO- PÆISKE FÆLLESSKABER OG DERES MEDLEMSSTATER PÅ DEN ENE SIDE OG DEN RUSSISKE FØDERATION PÅ DEN ANDEN SIDE

KONGERIGET BELGIEN,

KONGERIGET DANMARK,

FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND,

DEN HELLENSKE REPUBLIK,

KONGERIGET SPANIEN,

DEN FRANSKE REPUBLIK,

IRLAND,

DEN ITALIENSKE REPUBLIK,

STORHERTUGDØMMET LUXEMBOURG,

KONGERIGET NEDERLANDENE,

REPUBLIKKEN ØSTRIG,

DEN PORTUGISISKE REPUBLIK,

REPUBLIKKEN FINLAND,

KONGERIGET SVERIGE,

DET FORENEDE KONGERIGE STORBRITANNIEN OG NORDIRLAND,

som er kontraherende parter i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,
traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab og traktaten om
oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab,

i det følgende benævnt "medlemsstaterne", og

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB, DET EUROPÆISKE KUL- OG
STÅLFÆLLESSKAB OG DET EUROPÆISKE ATOMENERGIFÆLLESSKAB,

i det følgende benævnt "Fællesskabet",

på den ene side, og

DEN RUSSISKE FØDERATION,

på den anden side,

SOM TAGER HENSYN til Republikken Østrig, Republikken Finland og Kongeriget Sveriges tiltrædelse den 1. januar 1995 af Den Europæiske Union og dermed af Fællesskabet,

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE BESTEMMELSER:

ARTIKEL 1

Republikken Østrig, Republikken Finland og Kongeriget Sverige er parter i partnerskabs- og samarbejdsaftalen om oprettelse af et partnerskab mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Russiske Føderation på den anden side, undertegnet den 24. juni 1994 på Korfu, i det følgende benævnt "aftalen", og henholdsvis vedtager og tager på samme måde som Fællesskabets øvrige medlemsstater teksten til aftalen, såvel som de fælles erklæring, brevvekslinger og erklæringer fra Den Russiske Føderation, der er knyttet til slutakten, undertegnet samme dato, til efterretning.

ARTIKEL 2

Teksten til aftalen, slutakten og alle dertil knyttede dokumenter er udfærdiget på finsk og svensk. De er knyttet til denne protokol og har samme gyldighed som teksten på de andre sprog, på hvilke aftalen, slutakten og de dertil knyttede dokumenter er udfærdiget.

ARTIKEL 3

Denne protokol er udfærdiget i to eksemplarer på dansk, engelsk, finsk, fransk, græsk, italiensk, nederlandsk, portugisisk, spansk, svensk, tysk og russisk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

ARTIKEL 4

Denne protokol skal godkendes af parterne i overensstemmelse med deres egne procedurer.

Denne protokol træder i kraft den første dag i den anden måned efter det tidspunkt, på hvilket parterne har givet hinanden notifikation om afslutningen af de procedurer, der er nævnt i stk. 1.

Udfærdiget i _____, den _____

For KONGERIGET BELGIEN,

For KONGERIGET DANMARK,

For FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND,

For DEN HELLENSKE REPUBLIK,

For KONGERIGET SPANIEN,

For DEN FRANSKE REPUBLIK,

For IRLAND,

For DEN ITALIENSKE REPUBLIK,

For STORHERTUGDØMMET LUXEMBOURG,

For KONGERIGET NEDERLANDENE,

For REPUBLIKKEN ØSTRIG,

For DEN PORTUGISISKE REPUBLIK,

For REPUBLIKKEN FINLAND,

For KONGERIGET SVERIGE,

For DET FORENEDE KONGERIGE STORBRITANNIEN OG NORDIRLAND,

For FÆLLESSKABET

For DEN RUSSISKE FØDERATION